

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 92 — 2455

[S-C — 33102]

29. JUNI 1992. — Dekret zur Abänderung des Dekretes
vom 19. Dezember 1988 über die Organisation der Berufsausbildung

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. Der Artikel 4 § 1 des Dekretes vom 19. Dezember 1988 über die Organisation der Berufsausbildung, abgeändert durch das Dekret vom 27. Juni 1989, wird durch folgenden Absatz ergänzt :

« Die Übertragung der Berufsausbildungsaufgaben erlischt von Rechts wegen, aber ohne Rückwirkung am 31. Dezember 1992, wenn zu diesem Zeitpunkt die im ersten Absatz erwähnte subregionale Arbeitsbeschaffungsdienststelle und das subregionale Arbeitskomitee nicht eingerichtet sind. »

Art. 2. Artikel 4 § 2 desselben Dekretes wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« § 2. Außerdem muß die Satzung der Einrichtung öffentlichen Interesses folgendes vorsehen :

- 1^o die Möglichkeit, für Ausbildungsaufgaben auf Vertragspersonal zurückzugreifen;
- 2^o eine dezentralisierte Struktur und insbesondere die Möglichkeit, auf subregionaler Ebene die erforderlichen Absprachen zwischen den Sozialpartnern und den Ausbildern herzustellen;
- 3^o die Möglichkeit, sich an einer gemischtwirtschaftlichen Gesellschaft, deren hauptsächlicher Gesellschaftszweck die Berufsausbildung ist, zu beteiligen;
- 4^o die Anwesenheit eines Kommissars, um die durch Artikel 9 und 10 des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses vorgesehenen Befugnisse auszuüben und
- 5^o eine Benennung des Amtes sowie der subregionalen Arbeitsbeschaffungsdienststelle, zuständig für das deutsche Sprachgebiet und mit Sitz in diesem, die ihre Zuständigkeiten im Bereich der Ausbildung verdeutlichen. »

Art. 3. § 1. In Artikel 5 Absatz 1 desselben Dekretes wird der einleitende Satz vor der Aufzählung durch folgenden Satz ersetzt :

« Die Satzung der Einrichtung öffentlichen Interesses muß für folgende Punkte einen gemeinsamen Beschluß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Regionalexekutive vorsehen : »

§ 2. Artikel 5 Absatz 1, 8. desselben Dekretes wird durch folgenden Text ersetzt :

« 8. die dem Geschäftsführungsplan vorausgehende Konzertierung sowie die Verhandlung des Vertrages über die gemeinsamen Dienste und Ausgaben. »

§ 3. In der Aufzählung des Artikels 5 Absatz 1 desselben Dekretes wird der Punkt 9 aufgehoben.

§ 4. In Artikel 5 desselben Dekretes wird der letzte Absatz aufgehoben.

Art. 4. Vorliegendes Dekret wird am 1. März 1989 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 29. Juni 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Politik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 92 — 2455

[S-C — 33102]

29 JUNI 1992. — Décret modifiant le décret du 19 décembre 1988
portant organisation de la formation professionnelle

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'article 4, § 1, du décret du 19 décembre 1988 portant organisation de la formation professionnelle, modifié par le décret du 27 juin 1989, est complété par l'alinéa suivant :

« Le transfert des tâches de formation professionnelle s'éteint de plein droit, mais sans effet rétroactif, au 31 décembre 1992 si à ce moment, le service subrégional de l'emploi et le comité subrégional de l'emploi prévus au premier alinéa ne sont pas créés. »

Art. 2. L'article 4, § 2, du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. De plus, les statuts de l'organisme d'intérêt public doivent prévoir :

- 1° la possibilité de recourir à des contractuels pour les tâches de formation;
- 2° une structure décentralisée et notamment la possibilité de conclure, au niveau subrégional, les accords nécessaires entre les partenaires sociaux et les formateurs;
- 3° la possibilité de participer à une société d'économie mixte dont l'objet social principal est la formation professionnelle;
- 4° la présence d'un commissaire pour exercer les compétences prévues aux articles 9 et 19 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ainsi que
- 5° une dénomination pour l'office et le service subrégional de l'emploi compétent pour la région de langue allemande et y ayant son siège, une dénomination qui permet de cerner leurs compétences en matière de formation. »

Art. 3. § 1er. A l'article 5, premier alinéa du même décret, la phrase introductive de l'énumération est remplacée par la phrase suivante :

« Les statuts de l'organisme d'intérêt public doivent prévoir, pour les points suivants, une décision commune de l'Exécutif de la communauté germanophone et de l'Exécutif régional wallon : »

§ 2. L'article 5, premier alinéa, 8° du même décret est remplacé par le libellé suivant :

« 8° la concertation préalable à l'établissement du plan de gestion ainsi que la négociation du contrat relatif aux services et dépenses communs. »

§ 3. Dans l'énumération de l'article 5, premier alinéa du même décret, le 9° est abrogé.

§ 4. Le dernier alinéa de l'article 5 du même décret est abrogé.

Art. 4. Le présent décret entre en vigueur le 1er mars 1989.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 29 juin 1992.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,
B. GENTGES

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes,
de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 92 — 2455

[S-C — 33102]

29 JUNI 1992. — Decreet tot wijziging van het decreet van 19 december 1988 houdende organisatie van de beroepsopleiding

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 4, § 1, van het decreet van 19 december 1988 houdende organisatie van de beroepsopleiding, gewijzigd bij het decreet van 27 juni 1989, wordt door volgend lid aangevuld :

« De overdracht van de taken van beroepsopleiding vervalt van rechtswege op 31 december 1992 zonder terugwerkende kracht, indien op dit ogenblik de subregionale tewerkstellingsdienst en het subregionaal arbeidscomité bedoeld in het eerste lid niet opgericht zijn. »

Art. 2. Artikel 4, § 2, van hetzelfde decreet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 2. Bovendien moeten de statuten van de inrichting van openbaar nut in het volgende voorzien :

- 1° de mogelijkheid om voor opleidingstaken een beroep te doen op contractuelen;
- 2° een gedecentraliseerde structuur en inzonderheid de mogelijkheid om op subregionaal vlak de nodige afspraken tussen de sociale partners en de opleiders tot stand te brengen;
- 3° de mogelijkheid van deelneming in een maatschappij van gemengde economie waarvan het hoofdzakelijk maatschappelijk doel de beroepsopleiding is;
- 4° de aanwezigheid van een commissaris om de bevoegdheden bedoeld in de artikelen 9 en 19 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut uit te oefenen alsmede
- 5° de benaming voor de dienst en de subregionale tewerkstellingsdienst bevoegd voor het Duitse taalgebied en die daar zijn zetel heeft; een benaming die hun bevoegdheden inzake opleiding duidelijk maakt.

Art. 3. § 1. In artikel 5, lid 1, van hetzelfde decreet wordt de inleidende zin voor de opsomming door de volgende zin vervangen :

« De statuten van de inrichting van openbaar nut moet voor de volgende punten in een gemeenschappelijke beslissing van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap en van de Waalse Gewestexecutieve voorzien : »

§ 2. Artikel 5, lid 1, 8°, van hetzelfde decreet wordt door de volgende tekst vervangen :

« 8° het overleg dat het bestuursplan voorafgaat alsmede de onderhandeling over het verdrag betreffende de gemeenschappelijke diensten en uitgaven. »

§ 3. In de opsomming van artikel 5, lid 1, van hetzelfde decreet wordt punt 9° opgeheven.

§ 4. In artikel 5 van hetzelfde decreet wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 4. Dit decreet treedt in werking op 1 maart 1989.
Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.
Eupen, 29 juni 1992.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,
B. GENTGES

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming,
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,
K.-H. LAMBERTZ

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRÊTÉS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Personnel. — Inruststellingen

Bij koninklijk besluit van 15 november 1991 wordt aan Mevr. Blanke, Maria J. I., vertaler-directeur bij de Algemene Directie voor Algemene Studiën en Documentatie, met ingang van 1 oktober 1992 eervol ontslag uit haar functies verleend en wordt zij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

Mevr. Blanke wordt ertoe gemachtigd de titel van haar graad eersholve te voeren en de ambtskledij ervan te dragen.

Bij koninklijk besluit van 25 november 1991 wordt aan de heer Vandamme, Roger R., directeur-generaal bij de Administratie van de Nijverheid, met ingang van 1 oktober 1992 eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Vandamme wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn graad eersholve te voeren en de ambtskledij ervan te dragen.

Bij koninklijk besluit van 6 februari 1992 wordt aan de heer Govaerts, Franciscus J.J., eerste adviseur bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek, met ingang van 1 september 1992, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Govaerts wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn graad eersholve te voeren en de ambtskledij ervan te dragen.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Personnel. — Mises à la retraite

Par arrêté royal du 15 novembre 1991 démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} octobre 1992, à Mme Blanke, Maria J. I., traducteur-directeur à la Direction générale des Études et de la Documentation générales.

Mme Blanke est autorisée à porter le titre honorifique de son grade et à en revêtir l'uniforme.

Par arrêté royal du 25 novembre 1991, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} octobre 1992, à M. Vandamme, Roger R., directeur général à l'Administration de l'Industrie.

M. Vandamme est autorisé à porter le titre honorifique de son grade et à en revêtir l'uniforme.

Par arrêté royal du 6 février 1992, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} septembre 1992, à M. Govaerts, Franciscus J.J., premier conseiller à l'Institut national de Statistique.

M. Govaerts est autorisé à porter le titre honorifique de son grade et à en revêtir l'uniforme.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

Diensten van de Secretaris-Generaal

Nationale Orden

(Beweging van 15 november 1991
Régie van Telegrafie en Telefonie)

Bij koninklijk besluit van 11 mei 1992 werden navermelde onderscheidingen verleend:

Leopoldorde
Commandeur

De heer Schmitz, L.M.G.;
Mej. Van Outryven, M.J.R. (15.11.1990), directeurs van administratie.

Officier

De heer Fastrez, M.J.A.G., hoofdingenieur-directeur.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

Services du Secrétaire général

Ordres nationaux

(Mouvement du 15 novembre 1991
Régie des Télégraphes et des Téléphones)

Par arrêté royal du 11 mai 1992, les décorations ci-après ont été décernées:

Ordre de Léopold
Commandeur

M. Schmitz, L.M.G.;
Mlle Van Outryven, M.J.R. (15.11.1990), directeurs d'administration.

Officier

M. Fastrez, M.J.A.G., ingénieur en chef-directeur.